

## Pronunciation Guide

**In einem Bächlein helle, da schoss in froher Eil**

(*Ihn EYE-nehm BEHCH-line HEH-luh, dah shohss ihn FROH-uhr eyel*)  
 [in ai-nəm bɛç-lam hɛ-lə, da foss m fro-ər ail]

**die launische Forelle vorüber wie ein Pfeil.**

(*dee LAU-nih-shuh foh-REH-luh fohr-Ybuhr vee eyen pfeyel.*)  
 [di lau-ni-ʃə fo-re-łə for-y-bər vi am pfaɪl.]

**Ich stand an dem Gestade und sah in süsser Ruh**

(*Ich shtahnt ahn daym guh-SHTAH-duh uhnt zah ihn ZYssuhruh roo*)  
 [iç stant an dem gə-sta-də ont za in zy-ssər ru]

**des muntern Fischleins Bade im klaren Bächlein zu.**

(*dehs MUHN-tuhrn FISH-lines BAH-duh ihm KLAH-rehn BEHCH-line tsoo.*)  
 [dɛs mon-tərn fiʃ-lainz ba-də im kla-reñ bɛç-lain tsu.]

**Ein Fischer mit der Rute wohl an dem Ufer stand,**

(*Eyen FIH-shuhr miht dayr ROO-tuh volh ahn dayn OOH-fuhshtahnt,*)  
 [aɪn fi-ʃə mit der ru-tə vol an dem u-fə stant.]

**und sah's mit kaltem Blute, wie sich das Fischlein wand.**

(*uhnt zahs miht KAHL-tuhm BLOO-tuh, vee zeech dahs FISH-line yahni.*)  
 [ont zas mit kal-təm blu-tə, vi ziç das fiʃ-lain vant.]

**So lang dem Wasser helle, so dacht ich, nicht gebricht,**

(*Zoh lahng daym VAH-suhr HEH-luh, zoh daxt ihch, nicht guh-BRIHCHT,*)  
 [zo lan dem va-sə-he-la, zo daxt iç, niçt ge-brɪçt.]

**so fängt er die Forelle mit seiner Angel nicht.**

(*zoh fehngt eer dee joh-REH-uh miht ZEYE-uhr AHNG-gehl nihcht.*)  
 [zo fəŋt er di fo-re-łə mit za-łə an-gəł niçt.]

**Doch endlich ward dem Diebe die Zeit zu lang.**

(*Dawx EHMT-lihcht vahrt daym DEE-buh dee tseyet tsoo lahng.*)  
 [dɔχ ent-lic̥t var̥t dem di-bə di tsait tsu laŋ.]

**Er macht das Bächlein tückisch trübe, und eh ich es gedacht,**

(*Ayr mahxt dabs BEHCh-line TY-kish TRY-buh, uhnt ay ihch ehs guh-DAXT.*)  
 [ɛr mayxt das bɛç-lam tv-kɪʃ] try-bə, ont e iç es gə-daxt.]

**so zuckte seine Rute, das Fischlein, das Fischlein zappelt dran,**

(*zoh TSUHK-tuh ZEYE-nuh ROO-tuh, dabs FISH-line, dabs FISH-line TSAH-puhlt drahn,*)  
 [zo tsuk-tə zai-nə ru-tə, das fiʃ-lain, das fiʃ-lain tsa-pəlt dran,]

**und ich mit regem Blute sah die Betrogne an.**

(*uhnt ihch miht RAY-guhm BLOO-tuh zah dee buh-TROHG-nuh ahn.*)  
 [ont iç mit re-gəm blu-tə za di bə-trog-nə an.]

### PHONETICS KEY

ch = “h” as in “huge”

x = “ch” as in “Bach”

y = say “ee” through “oo” shaped lips)

Please see *Alfred's IPA Made Easy* (42789) for further explanation of the International Phonetic Alphabet.

# THE TROUT

## (Die Forelle)

for 2-part voices and piano  
with optional PianoTrax\*

*German Words by*  
**CHRISTIAN FRIEDRICH**  
**DANIEL SCHUBART (1739-1791)**

*Music by*  
**FRANZ SCHUBERT (1797-1828)**  
*Arranged, with English Words, by*  
**DOUGLAS E. WAGNER**

**PIANO**

**Briskly (♩ = ca. 132)**

ALL VOICES (*unison*)

4

Be -  
In

7

side a crys tal riv - er, my eye did spy a live ly  
ei - nem Bäch - lein hel - le, da schoss in fro - her -

*Copyright © 2021 by Alfred Music  
All Rights Reserved. Printed in USA.*

\* Also available for 3-part mixed (48857). PianoTrax 13 accompaniment CD available (48805).  
Piano may be played by two-hands (one player) or four-hands (two players).  
Visit [alfred.com](http://alfred.com) for digital scores and audio.

10

trout.  
Eil With swift and skill - ful ef - fort, it  
die lau - ni - sche Fo - rel le vor -

13 PART I 15

raced and swam a - bout.  
ü - ber wie ein Pfeil. I mar - velled at its  
Ich stand an dem Ge -

PART II

raced and swam a - bout.  
ü - ber wie ein Pfeil. I mar - velled at its  
Ich stand an dem Ge -

16

beau ty. I smiled as it ran free. I  
sta de und sah in sü - sser Ruh des

beau - ty. I smiled as it ran free. Ruh

3 3 > 3 3 > 3 3 >

19

hoped no one would harm it, but there's no guar - an -  
mun - tern Fisch - leins Ba - de im kla - ren Bäch - lein

but there's no guar - an -  
im kla - ren Bäch - lein

22 [23]

tee. but  
zu, im

tee. I hoped no one would harm it, but  
zu, des mun - tern Fisch - leins Ba - de im

25

there's no guar - an - tee.  
kla - ren Bäch - lein zu.

there's no guar - an - tee.  
kla - ren Bäch - lein zu.

3

28

*mp*

Then  
Ein  
*mp*

Then  
Ein

31

on the bank be - side me, a clev - er an - gler -  
*Fi - scher* mit *der Ru* - te *wohl an* dem *U - fer* -

on the bank be - side me, a clev - er an - gler -  
*Fi - scher* mit *der Ru* - te *wohl an* dem *U - fer* -

34

paused. He spot - ted, in the wa - ter, the  
*stand,* und *sah's* mit *kal - tem Blu* - te, wie

paused. He spot - ted, in the wa - ter, the  
*stand,* und *sah's* mit *kal - tem Blu* - te, wie



37

39

trout as it moved a - long.  
sich das *Fisch-lein* wand.

With fear and trep - i -  
So lang dem Was - ser -

trout as it moved a - long.  
sich das *Fisch-lein* wand.

With fear and trep - i -  
So lang dem Was - ser -

40

da - tion, my on - ly hope would be, that  
hel - le, so dacht ich, nicht ge bricht, so

da - tion, my on - ly hope would be,  
hel - le, so dacht ich, nicht ge - bricht,

43

since the stream ran clear - ly, his hook the fish would  
jängt die Fo - rel - le mit sei - ner An - gel

his hook the fish would  
mit sei - ner An - gel

46

47

see,  
nicht,

his  
mit

see,            that since \_\_ the stream \_\_ ran \_\_ clear - ly, his  
nicht,        so fängt \_\_ er die \_\_ Fo - rel \_\_ le mit

49

hook            the fish would see.  
sei            - ner An - gel nicht.

hook            the fish would see.  
sei            - ner An - gel nicht.

52

mp

But  
Doch

p

55

as the Fates would have it,  
end - lich ward dem Die - be  
*I might have die Zeit zu*

58

*mf*

The an - gler lunged and stirred the  
*Er macht das Bach - lein tü - ckisch*

thought.  
*lang.*

The an - gler lunged and stirred the  
*Er macht das Bach - lein tü - ckisch*

61

wa - ters. The love - ly trout was caught. A  
*trü be, und eh ich es ge - dacht, so*

wa - ters. The love - ly trout was caught. A  
*trü be, und eh ich es ge - dacht, so*

3 3 3 3

64

sad - ness o - ver - came me. The grief, oh, so  
zuck - te sei - ne Ru - te, das Fisch - lein, das

sad - ness o - ver - came me. The grief, oh, so  
zuck - te sei - ne Ru - te, das Fisch - lein, das

67

69

mp

dif - fi - cult to bear; my love - ly trout out -  
Fisch - lein zap - pelt dran, und ich mit re - gem

dif - fi - cult to bear; my love - ly trout out -  
Fisch - lein zap - pelt dran, und ich mit re - gem

70

mp

smart ed, now on the shore lies there, my  
Blu te sah die Be - trog - ne an, und

smart - ed, now on the shore lies there, my  
Blu - te sah die Be - trog - ne an, und

3 > 3 > 3 >

73

love - ly trout \_ out - smart - ed, now on the shore lies  
ich \_\_ mit re - gem \_\_ Blu - te sah die Be - trog - ne

love - ly trout \_ out - smart - ed, now on the shore lies  
ich \_\_ mit re - gem \_\_ Blu - te sah die Be - trog - ne

76

there.  
an.

there.  
an.

*poco rit.*

77

78

79

*poco rit.*

*poco rit.*

*pp*